

**FICHA IDENTIFICATIVA****Datos de la Asignatura**

Código	36544
Nombre	Comentario lingüístico de textos griegos y latinos
Ciclo	Grado
Créditos ECTS	6.0
Curso académico	2022 - 2023

Titulación(es)

Titulación	Centro	Curso	Periodo
1013 - Grado en Filología Clásica	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Segundo cuatrimestre

Materias

Titulación	Materia	Caracter
1013 - Grado en Filología Clásica	9 - Origen, Formación y Pervivencia de las Lenguas y Culturas Clásicas	Obligatoria

Coordinación

Nombre	Departamento
BALLESTER GOMEZ, FRANCISCO JAVIER	145 - Filología Clásica
PEREZ LAMBAS, FERNANDO	145 - Filología Clásica

RESUMEN

El curso tiene un carácter esencialmente práctico, basado en la traducción y comentario lingüístico de textos literarios clásicos griegos y latinos, en prosa y verso.

CONOCIMIENTOS PREVIOS**Relación con otras asignaturas de la misma titulación**

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.



Otros tipos de requisitos

COMPETENCIAS

1013 - Grado en Filología Clásica

- Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.
- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
- Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
- Aplicar tecnologías de la información y la comunicación, herramientas informáticas, locales o en red en el ámbito filológico.
- Conocer la configuración diacrónica y el funcionamiento sincrónico de las lenguas griegas.
- Adquirir conocimiento teórico y práctico de técnicas y métodos lingüísticos aplicados a la lengua griega.
- Adquirir la capacidad de localizar, sintetizar y gestionar información bibliográfica y de instrumentos informáticos en el área de estudio de la Filología Clásica.
- Conocer las técnicas de análisis de textos literarios y su aplicación.
- Desarrollar la capacidad de comprensión crítica de los textos griegos y latinos en sus distintos niveles lingüísticos, literarios, filológicos, históricos, sociales y culturales.
- Adquirir conocimiento teórico y práctico de técnicas y métodos lingüísticos aplicados a la lengua latina.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

El alumno ha de ser capaz de traducir con ayuda del diccionario textos literarios, así como de realizar sobre ellos el pertinente comentario lingüístico.

DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

1. Comentario lingüístico de textos griegos

Las sesiones serán eminentemente prácticas, centradas en la lectura, traducción y comentario lingüístico de textos griegos, en prosa y en verso, que serán presentados el primer día de curso. Se dedicará alguna sesión a la explicación teórica de la realización del comentario lingüístico, como paso previo para aplicarlo en los textos vistos en clase.



2. Comentario lingüístico de textos latinos

En la parte latina el comentario se centrará principalmente en aquellas obras, partes de obras o pasajes versantes sobre diversos aspectos relevantes de la lengua latina, sobre textos filológicos escritos por los propios romanos de diversas épocas (Varrón, Cicerón, Quintiliano, Gelio, comentaristas antiguos como Asconio, Pseudo Acrón o Servio y tecnógrafos como escoliastas, glosógrafos o gramáticos). Como trabajo y para entregar a lo largo del curso los estudiantes deberán realizar individualmente una traducción y estudio con comentario lingüístico de un pasaje previamente seleccionado de acuerdo con el profesor de la asignatura y ajustado en su estructura, orientación y aspectos formales al modelo seguido en los textos que se vayan viendo en clase. Aunque como asignatura eminentemente práctica la actividad docente en el aula se centrará en la traducción y comentario lingüístico, se aportarán también a lo largo del curso todas las aclaraciones y precisiones teóricas pertinentes ad locum.

VOLUMEN DE TRABAJO

ACTIVIDAD	Horas	% Presencial
Clases de teoría	60,00	100
Asistencia a eventos y actividades externas	20,00	0
Lecturas de material complementario	10,00	0
Preparación de clases prácticas y de problemas	60,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGÍA DOCENTE

En la part corresponent al grec, les classes consistiran en la lectura, traducció i comentari d'una sèrie de textos seleccionats presentats el primer dia de curs, pertanyents a èpoques i estils literaris diferents, que l'alumne haurà de traduir a casa i presentar-se amb la seua traducció personal feta. A l'aula es posarà en comú la traducció i es detectaran les característiques lingüístiques i estilístiques que mereixen ser comentades, en funció del gènere literari presentat i l'època de l'autor. El comentari intentarà posar en relació tots els coneixements lingüístics grecs treballats al llarg de la carrera, tant fonètics com morfològics, sintàctics, estilístics, dialectològics, etc., i saber-los desenvolupar i relacionar en un comentari lingüístic coherent, ordenat, rigorós i exhaustiu. Les traduccions i els comentaris es corregiran a l'aula, amb la finalitat de fomentar la interacció conjunta de l'alumnat, així com la posada en comú de característiques lingüístiques detectables. A banda dels comentaris realitzats a classe, el professor podrà encomanar, si així ho considera, algun comentari per escrit amb la finalitat de perfeccionar la tècnica de traducció de manera individual, que si es creu convenient podrà ser corregit i posat en comú amb la resta de la classe.

En la parte correspondiente al latín, para la lectura, traducción y comentario de textos, se tendrá en cuenta, en primer lugar, la capacidad del alumno para una lectura comprensiva de los mismos. El alumno habrá de aprender a desarrollar una técnica de comentario lingüístico ordenada, rigurosa y exhaustiva. Se traducirán y comentarán en clase los textos seleccionados, los cuales en la medida de lo posible serán presentados en orden cronológico. Una vez vistos en el horario lectivo, estos serán remitidos a los estudiantes conformando así progresivamente el dossier de la asignatura. Con esta fórmula se pretende también que, ante cualquier eventualidad (partición periódica del número de asistentes, interrupción de



clases por motivos de fuerza mayor etc.), todo el contenido esencial de esta parte de la asignatura esté disponible y al acceso de los estudiantes al concluir el período lectivo. Además de las debidas puntualizaciones bibliográficas que oportunamente se ofrecerán en clase, cualquiera buena gramática de la lengua latina o cualquier buen manual de historia de la lengua latina pueden ser útiles para reforzar los aspectos teóricos del curso. En ese sentido es aconsejable que el estudiante haya cursado previamente y con provecho la asignatura de “Historia de la Lengua Latina”.

EVALUACIÓN

La evaluación se basará en el examen final (80% de la nota) y el trabajo en clase (20%). Para el examen el alumno/a podrá contar con el recurso al diccionario.

REFERENCIAS

Básicas

- Parte griega
 - CHANTRAINE, P., Morfología histórica del griego, Reus 1974 (= Paris 1961, segunda edición).
 - FERNÁNDEZ GALIANO, M., Manual práctico de morfología verbal griega, Madrid 1971.
 - LEJEUNE, M., Phonétique du Mycénien et du Grec Ancien, Paris 1972.
 - MEIER-BRUGGER, M., Griechische Sprachwissenschaft II, Berlin & New York 1992.
 - PALMER, L.R., The Greek Language, Londres 1980.
 - REDONDO, J., Curs de sintaxi grega, València 2011.
 - RIX, H., Historische Grammatik des Griechischen. Laut- und Formenlehre, Darmstadt 1976.
 - SCHWYZER, E. & DEBRUNNER, A., Griechische Grammatik I, München 19503.
 - SIHLER, A.L., New Comparative Grammar of Greek and Latin, New York & Oxford 1995.
- Parte Latina
 - BALDI Philip, The Foundations of Latin, Walter de Gruyter, Berlín - N. York 1999.
 - CLACKSON James & HORROCKS Geoffrey, The Blackwell History of the Latin Language, Wiley-Blackwell, Malden - Oxford - Chichester 2007.
 - PALMER Leonard Robert, Introducción al latín, trad. y not. J.J. Moralejo & J.L. Moralejo, Ariel, Barcelona
 - ZETZEL James E.G., Critics, Compilers, and Commentators. An Introduction to Roman Philology, 200 BCE-800 CE, Oxford University Press, N. York 2018.